UKRAINIAN CATHOLIC METROPOLITAN CATHEDRAL OF THE IMMACULATE CONCEPTION
УКРАЇНСЬКИЙ КАТОЛИЦЬКИЙ АРХИКАТЕДРАЛЬНИЙ СОБОР НЕПОРОЧНОГО ЗАЧАТТЯ

CATHEDRAL PARISH FOUNDED 1886 OLD CATHEDRAL PURCHASED 1909 NEW CATHEDRAL BUILT 1963-1966

The Most Reverend Borys Gudziak
Archbishop-Metropolitan of Philadelphia for Ukrainian Catholics
Високопреосвященний Владика Борис Гудзяк
Архиєпископ-Митрополит Філадельфійський для Українців-Католиків
The Most Reverend Andriy Rabiy, Auxiliary Bishop of Philadelphia
Преосвященний Владика Андрій Рабій, Єпископ-помічник Філадельфійський

Welcome to our Cathedral – Вітаємо вас у Катедрі

Come to your (home) house of worship

Very Reverend Fr. Roman Pitula, Cathedral Rector
Всечесніший о. Роман Пітула, Настоятель Катедри

CATHEDRAL LITURGY TIMES

Saturday afternoon at 4:30 pm
Divine Liturgy for Sunday in English

Sunday morning Liturgies
9:00 am in English
10:30 am in Ukrainian

Daily Liturgies:
please see schedule on the next page

РОЗКЛАД БОГОСЛУЖІНЬ В СОБОРІ

У суботу ввечері о 4:30 год.
Літургія за неділю по-англійськи

Літургії в неділю зранку:
9:00 год. по-англійськи
10:30 год. по-українськи

Щоденні Літургії:
розпорядок на наступній сторінці

Mailing address / Поштова адреса:
Cathedral Rectory Office
819 North 8th Street
Philadelphia, PA 19123-2097

Cathedral Phones/Катедральні телефони:
Rectory Office: 215-922-2845
Fax: 215-922-4635

Cathedral E-mail/Катедральна е-пошта:
CATHEDRALONFRANKLIN@COMCAST.NET

Our web-site:
WWW.UKRCATHEDRAL.COM

St. Mary's Cemetery: 215-962-5830
Cathedral Hall/Pyrohy: 215-829-4350

Other phones/інші телефони:
Archeparchy of Philadelphia: 215-627-0143
Treasury of Faith Museum: 215-627-3389
E-mail: tofmuseum@ukrcap.org
Missionary Sisters of The Mother of God
Convent: 215-627-7808
E-mail: msmg@ukrcap.org

WELCOME! / ВІТАЄМО!

Come to the Lord's house. You are invited. Come into this house of companionship and compassion. We, the people of the Ukrainian Catholic Archeparchial and Metropolitan Cathedral of the Immaculate Conception in Philadelphia are the Catholic community that worships God, spreads the Good News of Christ, and serves those in need. This Magnificent Cathedral opens wide its doors in the name of Our Lord Jesus Christ. To all who are worshipping with us today - WELCOME!

Ласкаво просимо до Господнього Храму. Ми запрошуємо вас. Прийдіть до Божого дому. Ми, парафіяни Українського Католицького Архикатедрального і Митрополичого Собору Непорочного Зачаття у Філадельфії, є католицькою громадою, котра поклоняється Богові, поширює Добру Новину Христового Євангелія та служить тим, хто в потребі. Двері цього чудового Собору є широко відчинені в ім'я Господа Нашого Ісуса Христа. Отож, всі, хто є присутній та молиться з нами сьогодні — ВІТАЄМО!

Sanctuary Candle Offerings

Sanctuary Light: In loving memory of Anna & Michael Melnyk by Michael & Claire Melnyk
Candle before St. Nicholas on the Iconostas: In memory of +Bohdan Z. Myr by Patricia Myr and Family
You can order a weekly Sanctuary candle to burn in our Cathedral. There may be different intentions: in memory, for health & God's blessings, for Thanksgiving, etc.
Ви можете замовити свічку, яка буде горіти у Катедрі. Замовити свічку можна у різних намірениях: в пам'ять когось з померлих, за здоров'я і Боже благословення, за подяку чи ін.
The customary donation for a Sanctuary Candle is $10.00 per week

PLEASE PRAY FOR:

- **PEACE AND UNITY IN UKRAINE**
- **ALL DECEASED DURING THIS ONGOING CONFLICT**
- **FAMILIES WHO HAVE LOST THEIR LOVED ONES**
- **THOSE WHO ARE WOUNDED OR/AND MISSING**

THE SCHEDULE OF DIVINE SERVICES — РОЗКЛАД БОГОСЛУЖІНЬ

Saturday December 19 CATHEDRAL	4:30pm 5:30pm	**Vesperal Divine Liturgy** +Jaroslaw Makar — Eugene & Danuta Sawicky +Ярослав Макар — Євген і Данута Савицькі Vespers — Вечірня	Engl Англ	Субота 19 грудня **КАТЕДРА**
Sunday December 20 CATHEDRAL	9:00am 10:30am	**SUNDAY BEFORE CHRISTMAS — OF THE FATHERS** **НЕДІЛЯ ПЕРЕД РІЗДВОМ — ОТЦІВ** Tone 4 Heb 11:9-10, 17-23, 32-40 Gospel: Mt. 1:1-25 +Jaroslaw Zaliwciw, 40 d. — Anna Czajka +Ярослав Залівців, 40 д. — Анна Чайка For Health & God's blessings for all our parishioners За здоров'я та Боже благословення парафіян	Engl Англ Ukr Укр	НЕДІЛЯ 20 грудня **КАТЕДРА**
Mon. Dec. 21 CHAPEL	8:00am	Divine Liturgy Божественна Літургія		Пон. 21 груд. **КАПЛИЦЯ**
Tue. Dec. 22 CHAPEL	8:00am	+Mykola Sawicky — Eugene & Danuta Sawicky +Микола Савицький — Євген і Данута Савицькі		Вівт. 22груд. **КАПЛИЦЯ**
Wed. Dec. 23 CHAPEL	8:00am	+Boleslaw Otulak — Sofia Leskiw +Болеслав Отуляк — Софія Леськів		Сер. 23 груд. **КАПЛИЦЯ**
Thur. Dec. 24 CATHEDRAL	9:00am 9:00pm 9:45pm	**CHRISTMAS EVE — НАВЕЧІР'Я РІЗДВА ХРИСТОВОГО** Vespers with the Divine Liturgy of St. Basil the Great Вечірня з Літургією Св. Василія Великого Great Compline with Lytia — Велике Повечір'я з Литією Hierarchical Divine Liturgy — Архиєрейська Свята Літургія		Четв. 24груд. **КАТЕДРА**
Fri. Dec. 25 CATHEDRAL	9:00am 10:00am	**CHRISTMAS DAY - NATIVITY OF OUR LORD JESUS CHRIST** **РІЗДВО ГОСПОДА БОГА І СПАСА НАШОГО ІСУСА ХРИСТА** Matins — Утреня Hierarchical Divine Liturgy — Архиєрейська Божественна Літургія		П'ятн.25груд **КАТЕДРА**
Saturday December 26 CATHEDRAL	9:00am 10:00am	**SYNAXIS OF THE MOST HOLY MOTHER OF GOD** **СВЯТО СОБОРУ ПРЕСВЯТОЇ БОГОРОДИЦІ** Matins — Утреня Hierarchical Divine Liturgy — Архиєрейська Божественна Літургія		Субота 26 грудня **КАТЕДРА**
Sunday December 27 CATHEDRAL	9:00am 10:30am	**SUNDAY AFTER CHRISTMAS — НЕДІЛЯ ПІСЛЯ РІЗДВА** **ST. STEPHEN, ARCHDEACON AND PROTOMARTYR** **СВЯТОГО ПЕРВОМУЧЕНИКА І АРХИДИЯКОНА СТЕФАНА** Tone 4 Heb 11:9-10, 17-23, 32-40 Gospel: Mt. 1:1-25 +Mykola Leshak — Olga Jakubowska +Микола Лешак — Ольга Якубовська For Health & God's blessings for all our parishioners За здоров'я та Боже благословення парафіян	Engl Англ Ukr Укр	НЕДІЛЯ 27 грудня **КАТЕДРА**

OFFERINGS FOR THE WEEKENDS OF DECEMBER 12-13, 2020

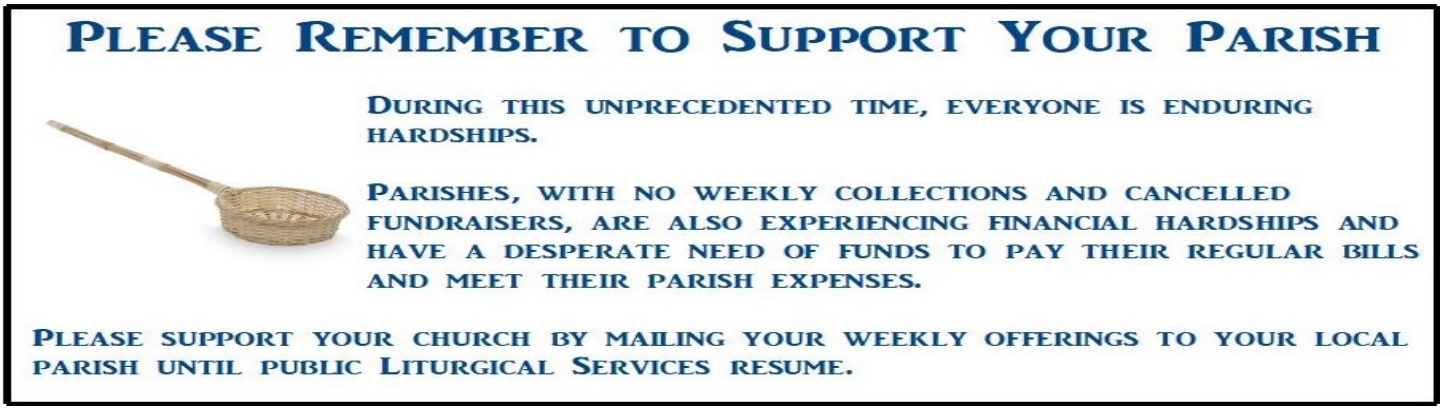
Basket: $3962.00; Feast: $438.00; Candles: $212.00; Pyrohy: $150.00; Bingo: $0.00; Other: $1320.00

May our Lord God bless you for your generosity to our Cathedral and remember that God will reward you.

Нехай Добрий Господь винагородить вас за вашу щедрість для вашої Катедри.

*Please remember your Cathedral in your Testament!*Пам'ятайте, будь-ласка, про вашу Катедру в своєму заповіті!*

We are very grateful to all our Parishioners and donors who've sent in their generous donations to our Cathedral as support in this difficult time of COVID-19 pandemic. Please continue to support YOUR CATHEDRAL. Thank you very much for your generosity. May our Lord Jesus Christ reward you and your Families with good health, happiness for many years.



* * *

CHRIST IS BORN!

My Beloved Brothers and Sisters in Christ!

Dear Parishioners!

Please accept my sincerest greetings on this Joyful Feast of the Nativity of Our Lord Jesus Christ. This was an unusual, difficult and for some people very painful year. But we are encouraged by our Lord Jesus Christ, new-born King and Savior, that we can overcome all difficulties. We just have to be faithful to Him and to trust Him more, and our lives will be filled with God's love, Christ's joy and peace. May the Blessed Mother of God keep all of you under Her Motherly protection, and may our Lord Jesus Christ bless you all with good health and happiness for many years to come.

MERRY CHRISTMAS AND A HAPPY NEW YEAR TO ALL!

Christ's Priest and your faithful friend Rev. Roman Pitula with Family!

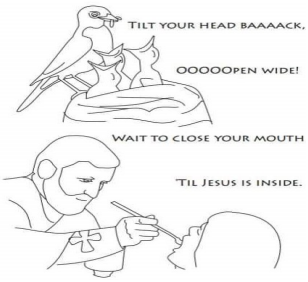
ХРИСТОС РОЖДАЄТЬСЯ!

Улюблені у Христі Брати і Сестри!

Дорогі Патрафіяни!

Прийміть найщиріші вітання з нагоди радісного свята Різдва Господа нашого Ісуса Христа. Це був не звичайний, важкий, а, для багатьох, навіть дуже болючий рік. Та, все ж таки, ми маємо велику втіху від новонародженого Спасителя, Господа нашого Ісуса Христа, котрй підбадьорює нас своїм приходом та дає нам велику надію на краще майбутнє. Будьмо вірними Йому та довіряймо нашому Богові і тоді наше життя буде наповнене Божою любов'ю, радістю і миром. Нехай Пресвята Богородиця покриває всіх своїм Материнським омофором, а наш Божественний Спаситель благословить всіх вас добрим здоров'ям, щастям і радістю на многії літа! ВЕСЕЛИХ СВЯТ ТА ЩАСЛИВОГО НОВОГО РОКУ!

Священник Христовий та ваш вірний приятель о. Роман Пітула з родиною!



CONFESSIONS: If you would like to receive the grace of forgiveness in the Mystery of Confession, a priest is available to hear confessions every half hour before the Divine Liturgy, i.e. at 4:00 p.m. on Saturdays and at 8:30 a.m. and 10:15 a.m. on Sundays. Avail yourself of God's gifts of mercy and spiritual renewal.

СПОВІДІ: Отримати дар Святої Тайни Сповіді можна до початку Божественних Літургій: з 4:00 год. вечора щосуботи та з 8:30 ранку і з 10:15 щонеділі. Скористаймося цими дарами Божого милосердя для свого духовного оновлення.

FOR RECEIVING HOLY COMMUNION: Please come forward, tilt your head back slightly, open your mouth wide, (do not stick out your tongue and do not say, "Amen"). After priest gives you the Holy Eucharist, close your mouth, consume the Holy Eucharist, and return to your place.

ВКАЗІВКА ЩОДО ПРИЙМАННЯ СВЯТОГО ПРИЧАСТЯ: Підійдіть, стійте рівно, трохи відхиливши голову назад, відкрийте уста широко (не висувайте язик і не кажіть «Амінь»). Після того, як священник дав вам Св. Причастя, закрийте уста, спожийте Пресвяту Євхаристію і поверніться до свого місця.

OBSERVATION OF THE FAST ON THE CHRISTMAS EVE: On December 24th, on the Christmas Eve, we observe a strict fast from midnight until the Holy Supper and on until midnight, December 25th. This requires abstinence from meat (dairy products allowed) for everyone between ages 14-59. Children under 14 and those who are 60 and older are exempt from the fast, but it is recommended to observe if so desired.

ДОТРИМАННЯ ПОСТУ НА СВЯТИЙ ВЕЧІР: 24 грудня, в Навечір'я Різдва Христового, ми дотримуємося строгого посту від півночі до Святої Вечері, і від Святої Вечері аж до півночі, 25 грудня. Того дня стримуються від вживання м'яса (молочні страви дозволяються) всі віком між 14 та 59 років. Діти до 14 років та 60 і старші не є зобов'язаними постити, але рекомендовано за бажанням.

КАФЕТЕРІЯ ЗАЧИНЕНА: У звязку з пандемією коронавірусу, кафетерія у нашій Катедральній парафії є зачинена до подальшого повідомлення. Це для забезпечення здоров'я і безпеки наших парафіян та відвідувачів. Дякуємо за розуміння.

CAFETERIA IS CLOSED: Due to this Coronavirus pandemic, our Cathedral cafeteria will be closed until further notice. We are doing this to ensure the health and safety of our Parishioners and guests. Thank you for your understanding.

CATHEDRAL ROOF REPAIR: There have been a few roof leaks in our Cathedral for the past several years. **Total cost for this work was $65,000.00** (roof repair by patching and sealing of the Cathedral dome and around stain glass windows). We ask our Parishioners and all the people of good will to support this project and contribute to the specially established fund, which will serve to cover the costs for this repair. Please make your generous donations to the Ukrainian Catholic Cathedral. So far we have received these donations: $4500.00 - Donna & Joseph Dobrowolskyj; $2500.00 - Kowal Family; $1500.00 - Nicholas & Maria Denkowycz; $1200.00 - Kusznir Family; $1000.00 - Michael Casmer, Maria Wikarczuk, Sonja Wysoczanski, Stephen Lepki & Halyna Zaiats, James & Barbara Magura, Olga & Peter Mecznik, anonymous; $500.00 - anonymous, John Schpylchak; Michael & Eva Sosnowyj, Roxolana Horbowyj, Walter & Mary Fedorin, Marc Zaharchuk, Paul & Doris Sadownik, Daria Zaharchuk; $400.00 - Alexander & Alyson Fedkiw, anonymous; $300.00 - Theodosia & Christina Hewko, Barbara Bershak, Maria & Donald Taney, Izydor & Halyna Kawa; $275.00 - John & Paula Finley (in memory of Bishop Walter Paska); $250.00 - Kenneth Hitchins, Rita Malinowski, Oleg & Alla Boychenko, Ronald Maxymiuk, Sr.; $200.00 - Arkadij & Julieta Fedkiw, Wasyl Makar, Douglas Nefferdorf, anonymous, Walter & Anna Chajka, Maria Jackiw, Julia & Olga Jakubowsky, John & Donna Sharak, Andrew & Tetyana Mykich, Mary Nimchuk; $170.00 - Stephanie Pogas (Temple University student); $150.00 - Michael Woznyj, Joseph & Mary Ann Wojtiw; $140.00 - Anelia Szaruga; $130.00 - Zdorow Family; $125.00 - Karen Appicciafuoco & Anne Evans; $100.00 - Olga Simeonides, Teresa Siwak, Patrycia & Lydia Myr, Anna Siwak, Anna Smolij, Irene Harlow, Roma Kohut, Maryann Bramlage, Oksana Tatunchak & Jossip Oursta, Rita Malinowski; $50.00 - anonymous, Anna Krawchuk, Anton Tyszko, WJM, Miroslaw & Ava Szwedyk, Anna Rad; $40.00 - Joseph & Maryann Wojtiw; 25.00 - Walter Wolansky; $19.23 - Gerard Feshuk. **Total as of this weekend is: $29,374.23.** Only $35,625.77 left. May our Lord Jesus Christ reward you a hundredfold for your generosity and bless you and your Families. THANK YOU!

Anointing of the sick

ПРОСИМО МОЛИТИСЬ ЗА ХВОРИХ: Просимо подати імена своїх рідних або знайомих, котрі перебувають у стані хвороби та потребують нашої молитовної допомоги щодо швидшого одужання. Також пам'ятаймо у своїх молитвах за тих, хто не може вийти з дому або перебуває у старечому домі чи шпиталі. Молімось за здоров'я та одужання *(імена надруковані по англійськи нижче*):

PLEASE PRAY FOR THE SICK: Please submit the names of your relatives or friends who do not feel well so that we may include them in the bulletin. We will pray for them that God restore their health. Also, remember in your prayers all those who are homebound, in care facilities or impeded by illness. Pray for the well being and health of: Maria Jackiw, Michael Lubianetsky, Maria Plekan, Jack Righter, Maria Sawicky, Marika Borowycka, Bohdan Makar, Dana & Vitalij Karlo Dzindziura, Paul Gerber, Jr., Sr. Evhenia Prusnay, MSMG.

ПРОХАННЯ: По закінченні Богослужінь просимо всі літургійні та молитовні книжечки та брошури поскладати належним чином у лавках. Також прохання не залишати бюлетенів чи інших речей у лавках. Будьмо відповідальними та докладімо також і своїх зусиль, щоб підтримивати чистоту і порядок у нашому Архикатердальному храмі. Дякуємо за ваше вирозуміння та співпрацю.

A SPECIAL REQUEST: At the conclusion of each Divine Liturgy please close all Liturgy books and/or hymn books/brochures and return them to their proper place. Also, please do not leave any church bulletins or other reading material in the pews. Let us all do our part to be true stewards of our Archeparchial Cathedral by helping to keep the Cathedral pews clean and neat. Thank you very much for your understanding and cooperation.

CONFESSIONS: If you are admitted to the hospital or are at home and would like a priest to visit you, please call the Cathedral office at 215-922-2845; if it's an emergency call (908) 217-7202.

СПОВІДІ: Якщо ви потрапили до шпиталю, або вдома і бажаєте, щоб священник відвідав вас, просимо зателефонувати до Катедрального офісу за номером 215-922-2845, або у випадку нагальної потреби телефонуйте за номером (908) 217-7202.

BAPTISMS: The Sacraments of Baptism and Chrismation are administered upon a request by the parents, or an adult who wishes to be baptized. Please contact Fr. Roman Pitula to make arrangements at least two weeks in advance.

ХРЕЩЕННЯ: Св. Тайни Хрещення та Миропомазання уділяються на прохання батьків або дорослого, який бажає охреститися. Просимо звернутися до о. Романа Пітули принаймні за два тижні наперед.

MARRIAGES: The Sacrament of Marriage requires a time of spiritual preparation. Couples planning to be married are asked to make an appointment with Fr. Roman Pitula to set a date for the wedding and to begin preparations (including Pre-Cana) at least six months before the wedding.

ОДРУЖЕННЯ: Тайна Подружжя вимагає певного духовного приготування. Тому подружжя, які планують одружитися, мають зустрітися з о. Романом, щоб визначити дату та почати приготування принаймні за шість місяців перед шлюбом.

ELIGIBILITY FOR SPONSORSHIP: Those who are not registered and do not attend church on a regular basis are not eligible to be sponsors for Baptism & Confirmation. The requirements for sponsor are: sponsor must be 16 years old or older, must have received the Sacraments of Baptism, Confirmation as well as Sacraments of Confession and Holy Eucharist. If married, marriage must be recognized by the Catholic Church.

ДЛЯ ТИХ, ХТО ХОЧЕ БУТИ ХРЕСНИМИ БАТЬКАМИ: Хто не є зареєстрованими членами парафії і не приходять до церкви регулярно не можуть бути хресними батьками, і т. д. Щодо хресних батьків, вимагається: щоб людина мала 16 років або старша, повинна бути хрещена, миропомазана та прийняти Святі Тайни Сповіді та Св. Причастя. Якщо одружені, шлюб повинен бути визнаний Католицькою Церквою.

A few words of God's Wisdom…

God, grant me the serenity
to accept the things I cannot change,
courage to change the things I can, and
wisdom to know the difference.

Кілька слів Божої Мудрості...

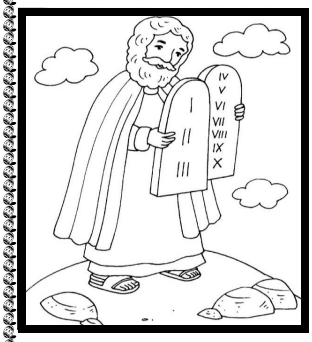
Боже! Дай мені душевний спокій
прийняти те, що не можу змінити;
силу змінити те, що можу змінити і
мудрість відрізнити перше від другого.

Цим продовжуємо нашу катехитичну рубрику ознайомлення з 10-ма Божими заповідями з передруку о. Юліяна Катрія, ЧСВВ — «Божі Заповіді». Сподіваєюсь, що наші вірні скористають з цієї рубрики і продовжать поглиблення своїх знань катехизму та правд нашої віри.

БОЖІ ЗАПОВІДІ (1991 рік) *(о. Юліян Катрій, ЧСВВ)*

ДРУГА БОЖА ЗАПОВІДЬ — «НЕ ВЗИВАЙ НАМАРНО ІМЕНІ ГОСПОДА БОГА ТВОГО»

ПОЧЕСТЬ ДЛЯ БОЖОГО ІМЕНІ *(продовж. з попередніх бюлетенів)*



Як виявляти пошану Божому імені? В одній парафії жила тяжкохвора старенька побожна жінка. Вона увесь свій вік вірно служила Богові. Тож радо вітала свій перехід до вічності. Однак її непокоїла одна справа. Жінка шукала поради у свого священика. «Отче, — каже вона, — я простенька жінка і ніколи не була у високому товаристві. Не знаю, що маю сказати, коли стану перед Божим престолом. Я буду боятися відкрити свої вуста». А священик, потішаючи її, відповів: «Мамуню добра, не журися. Як тільки станеш перед Божим троном, зроби поклін і промов привіт, що його ти ціле своє життя говорила: «Слава Ісусу Христу ! » І будь певна, що тоді небо дасть тобі радісну відповідь: «Слава на вічні віки. Амінь!» Справді, день і ніч гомонить у небі слава святому Божому імені. І ми впродовж нашого життя завжди з любов'ю повинні славити Господнє ім'я. Англійський астроном Ньютон кожного разу, коли вимовляв ім'я Бог, скидав головний убір. Український народ має добрий звичай перед працею і під час неї казати: «В ім'я Боже! — В ім'я Ісуса Христа! — Боже помагай! — Щасти, Боже ! » і т.п., а після праці: «Слава Богові! — Дякую Тобі, Боже!» У щоденному житті поздоровляймо себе взаємно християнським привітом «Слава Ісусу Христу!» Стараймося взивати ім'я Боже вранці, ставши з постелі, перед їдою і після неї, перед спанням, упродовж дня, при праці і спочинку, в радості та смутку, щасті і горі. Хто так робить, той справді любить Бога й славить Його ім'я. Апостоли і Святі в ім'я Ісуса Христа творили чуда, оздоровляли хворих, виганяли бісів. Ось приклад: Апостоли Петро й Іван, входячи до храму на молитву, побачили біля дверей чоловіка-каліку, що сидів і просив милостиню. Петро глянув на нього і промовив: «Срібла й золота в мене нема; що ж маю, те тобі даю: «В ім'я Ісуса Христа Назарянина, встань і ходи!» (Ді. 3, 6). І зараз же каліка став здоровий та почав ходити. Коли ж опісля юдейський синедріон закликав Петра й Івана і запитав їх: «Якою силою або яким ім'ям ви це зробили?», тоді апостол Петро сміло їм заявив: «Нехай буде відомо всім і всьому народові ізраїльському, що ім'ям Ісуса Христа Назарянина, якого ви розп'яли, а якого Бог воскресив із мертвих, — Ним цей стоїть здоровий перед вами… І нема ні в кому іншому спасіння, бо й імені немає іншого під небом, що було дане людям, яким ми маємо спастися» (Ді. 4, 7-12). Апостол Павло, говорячи про ім'я Ісуса, в особливий спосіб підкреслює силу того імені, кажучи: «Тому і Бог Його вивищив і дав Йому ім'я, що понад усяке ім'я, щоб перед іменем Ісуса всяке коліно приклонилося на небі, на землі й під землею» (Флп. 2, 9-10).

Віддаючи почесть Божому імені, ми повинні також шанувати все те, що має особливий зв'язок з почитанням Господа Бога. Ми повинні віддавати належну почесть Пречистій Діві Марії, всім Святим та особам, посвяченим Богові, чи це будуть єпископи, священики чи монахи. Стосовно осіб, посвячених Богові, сам Ісус Христос заявляє: «Хто вас слухає, мене слухає; а хто гордує вами, мною гордує» (Лк. 10, 16). До Божого почитання належать також святі речі і святі місця, як-от: Св. Письмо, Хрест, Служба Божа, св. Тайни, хрестики, медалики, ікони, дім Божий, св. престол і т.п.

Взиваймо Боже ім'я з почестю, і цієї практики навчаймо наших дітей. Будьмо певні, що коли Боже ім'я часто буде на наших устах при житті, тоді буде воно на наших устах в годині нашої смерті й запевнить щасливий перехід до вічного щастя в небі.

(продовження у наступному бюлетені)

* * *

With this we continue our Catechetical rubric about the 10 Commandments from the Ukrainian Catholic Catechism "Christ is our Pascha". Hopefully our faithful will benefit from this rubric and thus deepen their knowledge of our faith in general and Catechesis in particular.

UKRAINIAN CATHOLIC CATECHISM "CHRIST IS OUR PASCHA" *(10 Commandments)*

THE CHRISTIAN FAMILY AS A NEW CREATION

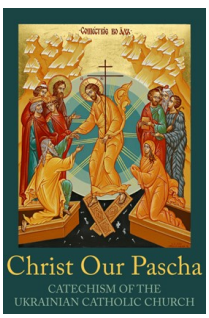
IV. SOCIETY TRANSFIGURED IN THE CHURCH (*Fifth, Seventh, Eighth, and Tenth Commandments of God*)

C. The Social Dimensions of the Church

2. The Social Dimension of Christian Love

936 Christian love is the foundation of all interpersonal relations and all social life. It is precisely love that discloses the dignity of the human person and teaches us how to love him or her. Acts of mercy are the social manifestations of Christian love. The religious character of acts of mercy stems from the fact that Jesus Christ identified himself with every destitute person: "As you did it to one of the least of these who are members of my family, you did it to me" (Mt 25:40). Love for the sake of Christ is the primary motivation for acts of mercy.

937 The Christian ascetical tradition teaches us about seven spiritual works of mercy and seven corporal works of mercy. The seven spiritual works of mercy are: to counsel the doubtful, to instruct the ignorant, to admonish the sinner, to comfort the sorrowful, to sincerely forgive injuries, to bear wrongs patiently, and to pray for the living and the dead. The seven corporal works of mercy are: to feed the hungry, to give drink to the thirsty, to clothe the naked, to shelter the homeless, to minister to the sick, to visit the imprisoned, and to bury the dead.



938 Neglecting mercy is a sin against Christian love. "As you did it not to one of the least of these, you did it not to me" (Mt 25:45). A social sin is both a sin against an individual at the level of their societal interaction (murder, theft, robbery, fraud, etc.) as well as a sign of an entire structure of sin which exists in society or the international community (corruption, human trafficking, drug trafficking, etc.).

(will be continued in the next weeks' bulletins)